

А. А. Лебедева

Тверской государственный университет, аспирант

Научный руководитель: д.ф.н. С. В. Мкртычян

АКСИОЛОГИЧНОСТЬ В ЗАКОНОДАТЕЛЬНОМ ДИСКУРСЕ (на материале Конституции РФ И Конституции США)

Законодательные тексты не только обладают функцией правового регулирования, но и манифестируют основные социальные ценности, т. е. по своей сути носят аксиологический характер. *Аксиология* (от др.-греч. ἀξία — «ценность» + λόγος — «слово», «учение») — философская дисциплина, исследующая ценности, иерархию ценностного мира, его онтологический статус, способы его познания, специфику ценностных суждений [Большая российская энциклопедия URL]. Функциональную семантико-стилистическую категорию *аксиологичности* можно определить как «способность воспроизводить, моделировать, корректировать и создавать ценности/антиценности языковой картины мира автора/адресата текста» [цит. по: Мельничук 2017: 11].

Как и большинство других философских понятий, *ценности* представляют собой достаточно широкий и неоднозначный феномен. Сущность ценностей, по мнению И. В. Авдеевой, «состоит в том, чтобы найти ориентиры для дальнейшего существования общества, поскольку ценности являются тем ядром, вокруг которого консолидируется человеческая общность и образуется единое социальное и культурное пространство, позволяя обществу в целом сохранять стабильное состояние вопреки различным катаклизмам и кризисам» [Авдеева 2012: 265].

Ценности всегда связаны с идеалистическими представлениями о Добре и Зле, Хорошем и Плохом, являющимися фундаментом для морально-этического регулирования социальных отношений в определённый период истории (фашизм, либерализм, «старая» этика, «новая» этика и т. д.). В части 2 статьи 13 Конституции РФ подчёркивается, что «никакая идеология не может устанавливаться в качестве государственной или обязательной» [Конституция РФ 2020 с Комментариями URL].

Экспликация ценностей происходит через *оценку*, выражаемую единицами различных уровней языковой системы [Мельничук 2017: 8]. Ценность и оценка являются центральными понятиями аксиологической проблематики в языке, составляя предмет интереса *аксиологической лингвистики*, или *лингвоаксиологии* [там же]. *Оценку* можно определить как когнитивное действие, направленное на приписывание отрицательных или положительных свойств. *Оценочность* — это «потенциал слова или словосочетания, их способность эксплицировать положительные и

отрицательные свойства объекта, его фиксацию на оценочной шкале, его место в аксиологическом поле» [цит. по: Мельничук 2017: 11].

Понятие ценности сближается с рядом других смежных понятий: *эталон, образец, стандарт, норма, стереотип*. *Стандарт* (от англ. standard — «норма», «образец») представляет собой *образец, эталон, модель*, принимаемые за исходные для сопоставления с ними других подобных объектов [Большой энциклопедический словарь URL]. *Норма* — это предписание, разрешение или запрещение действовать определённым образом; норма выражается нормативным, или *деонтическим*, высказыванием [Философская энциклопедия URL].

Ценности также соотносятся с нормами-идеалами, в упрощённом виде представленными в социально одобряемых *стереотипах*. Стереотипы актуализируются в дискурсе с помощью системы языковых средств (которые реализуются лексически, грамматически, интонационно и стилистически, посредством текста и подтекста).

Особенностью официально-делового стиля в классификации В. В. Виноградова, к которому относится юридический дискурс, является отсутствие экспрессии (т. е. эмоциональности и оценочности). Наряду с этим ценности, декларируемые в законодательных текстах, репрезентируются посредством лексем *мелиоративной* семантики. Наибольшее количество мелиоративов сосредоточено в *Преамбулах*, что обуславливается спецификой данного субжанра. В Конституции РФ содержится больше мелиоративных единиц, чем в Конституции США, а именно 9 единиц (*мир, согласие, любовь, уважение, добро, справедливость, незыблемость, благополучие, процветание*) на 84 слова, т. е. около 11 % (против 2 единиц (*спокойствие, благоденствие*) на 39 слов и 5 % соответственно).

Прежде всего, следует обратиться к Конституции РФ. Документ принят на Всенародном голосовании 12 декабря 1993 г. и вступил в силу 25 декабря 1993 г. Текст Конституции РФ открывает Преамбула. В Преамбуле провозглашается значимость высшего нормативного правового акта. Также манифестируются ценности, отражающие общие настроения и идеалы Российской Федерации.

В тексте Преамбулы представлены абстрактные лексемы (*судьба, единство, добро, справедливость, благополучие, процветание*), а также слова, отмечаемые словарной пометой «книжное» (*незыблемость*). А обращение к категориям возвышенности и церемониальности законодателями представляет собой подтверждение высшей силы и патриотического позиционирования данного законодательного акта.

Права и свободы человека, упоминаемые в статье 2, являются единственной высшей конституционной ценностью; все остальные общественные ценности (в том числе обязанности человека) такой конституционной оценки не получили и, следовательно, не могут ей

противоречить [Конституция РФ 2020 с Комментариями URL]. Провозглашение прав и свобод человека и гражданина (некий антропоцентризм на государственном уровне) явилось важным новшеством в конституционном праве России.

Обратимся к Конституции США. Конституция США была принята 17 сентября 1787 г. на Конституционном Конвенте в Филадельфии. Равно как и Конституция РФ, Конституция США является кодифицированным документом, зафиксированным в письменном виде, в отличие от Конституции Великобритании, существующей с Конституцией США в рамках одной англо-американской правовой семьи [Википедия URL].

Период Американской революции был временем выдающихся инноваций и достижений. Основатели США, отдавая себе отчёт в особенной роли страны в глобальной истории, выстроили систему ценностей, включающих принципы федерализма, разделения властей, судебного надзора и другие установки, которые предстали в качестве основных постулатов современного конституционализма не только в Соединённых Штатах, но и во многих других странах [Howard 2007 URL] (здесь и далее перевод мой — А. Л.).

Целью государственного проекта «Аннотированная Конституция» [Constitution Annotated URL] (англ. *Constitution Annotated*) является предоставление объективного, исчерпывающего, авторитетного и доступного решения одной из самых главных правовых проблем в современном американском обществе, а именно чтения и интерпретации Конституции. Разработчики проекта предлагают ознакомиться с официальной трактовкой Конституции Верховным судом США.

Важнейшей областью конституционного права является обозначение и поддержание индивидуальных прав и свобод от давления со стороны «государственной машины» [Constitution Annotated URL]. Основные конституционные ценности американского общества отражены в так называемом *Билле о правах* (1789 г.) — первых десяти поправках к Конституции США, закрепляющих основные права и свободы человека и гражданина (поправки I–IV) и обеспечивающих механизм их реализации (поправки V–X).

Конституцию США также открывает Преамбула. Читателю предлагается ознакомиться с тремя центральными постулатами: 1) источником власти, принимающим Конституцию (т. е. народом США); 2) широким спектром целей и задач, которые охватывает Конституция; 3) авторской интенцией представить Конституцию в качестве долгосрочного правового инструмента, имеющего значение для всех последующих поколений. Тем не менее, происхождение Преамбулы Конституции США и её ценность для конституционного права до сих пор остаются неясными для многих людей, в том числе правоведов.

Внимание привлекает заглавное написание отдельных существительных, что нехарактерно для современного английского языка. Однако ранее существовали иные стилистические рекомендации по заглавному написанию: сначала прописные буквы ставились в начале предложений, имён собственных и значимых нарицательных существительных; к началу XVII в. заглавными буквами выделялись гоноративы (*Sir, Lady*), персонифицированные существительные (*Nature*), а также слова и фразы, на которые падает интонационное ударение [Crystal 2019: 69]. Таким образом, обращение к заглавному написанию отдельных существительных в Преамбуле Конституции США (*People, Order, Union, Justice, Tranquility, Welfare, Blessings of Liberty, Posterity*) можно объяснить как лингвистической тенденцией того времени, так и желанием информировать читателя об исключительной важности перечисленных понятий.

К числу сходств основных законов РФ и США следует отнести основные субжанровые характеристики РЖ *преамбулы* — торжественность, ритуализированность, мелиоративный характер, равно как и жанровые характеристики РЖ *конституции*. К тому же, фрагментарно отмечается заглавное написание лексем, описывающих государство («Отечество» и «Союз»).

Тем не менее, наблюдаются и серьёзные различия. Возвращаясь к Конституции РФ, можем отметить присутствие большего количества абстрактных и пафосных оценочных понятий и более высокого уровня пафоса: «<...> что память предков, передавших нам *любовь и уважение к Отечеству, веру в добро и справедливость* <...>», «<...> стремясь обеспечить *благополучие и процветание России* <...>». Кроме того, отмечается ориентация вовне, что отсутствует в американской Конституции: «<...> сознавая себя *частью мирового сообщества* <...>».

В российской Конституции ценности представлены в виде так называемых «биномиальных пар»: *права и свободы, гражданский мир и согласие, равноправие и самоопределение, любовь и уважение* и т. д.

Сами ценности в обеих Преамбулах представлены в виде существительных. В Конституции РФ они вводятся посредством причастий, деепричастий, деепричастия и глагола, а также предложного сочетания. При введении ценностей в текст Конституции США в Преамбуле используются исключительно однородные глаголы. Это может непосредственно свидетельствовать о номинативности русскоязычного текста (ценности декларируются статично) и глагольности англоязычного текста (ценности декларируются динамично как целеполагание с использованием глаголов).

Мы можем отметить, что в Конституции РФ текст Преамбулы имеет более возвышенный стилистический характер. Пафосность изложения достигается за счёт большего количества абстрактных существительных и

за счёт плотной насыщенности этого текста мелиоративной лексикой (11 % против 5 %, как было указано выше). Несомненно, ценности указываются и в двух разделах Конституции РФ, а также статьях и поправках к Конституции США. Характер изложения традиционно является номинативным для российской Конституции и глагольным для американской.

Таким образом, пафосность, возвышенность и эмоциональность в определённой степени противоречат языковой системности официально-делового стиля. Однако такие дискурсивные характеристики применимы к текстам ядерной зоны законодательного дискурса, что подтверждает наше предположение о его неоднородности.

ЛИТЕРАТУРА

Авдеева И. А. Формирование ценностей как философская, социальная и культурологическая проблема // Вестник ТГУ. Серия: Гуманитарные науки. Философия, социология и культурология. 2012. Вып. 3 (107). С. 257–268.

Большая российская энциклопедия [Электронный ресурс]. URL: <https://bigenc.ru/> (дата обращения: 02.04.2021).

Большой энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. URL: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/enc3p/> (дата обращения: 06.04.2021).

Википедия [Электронный ресурс]. URL: <https://ru.wikipedia.org/> (дата обращения: 04.04.2021).

Конституция РФ 2020 с Комментариями [Электронный ресурс]. URL: <http://constitutionrf.ru/> (дата обращения: 20.04.2021).

Конституция США (Перевод I; Выверено по изданию: Соединённые Штаты Америки: Конституция и законодательство. Под ред. О. А. Жидкова. Перевод В. И. Лафитского. М.: Прогресс, Универс, 1993.) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.hist.msu.ru/ER/Text/cnstUS.htm> (дата обращения: 20.04.2021).

Конституция США (Перевод II; Перевод выполнен благодаря помощи The Ford Foundation) [Электронный ресурс]. URL: <https://constitutioncenter.org/media/files/RU-Constitution.pdf> (дата обращения: 20.04.2021).

Мельничук В. А. Аксиологическая динамика русской лексики (конец XVIII — начало XXI в.): дис. ... канд. филол. наук. Санкт-Петербург, 2017. 216 с.

Философская энциклопедия [Электронный ресурс]. URL: https://dic.academic.ru/contents.nsf/enc_philosophy/ (дата обращения: 06.04.2021).

Constitution Annotated [Electronic resource]. URL: <https://constitution.congress.gov/> (accessed on April 16, 2021).

Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press, 2019. 573 p.

Howard A. E. Dick. Toward Constitutional Democracy Around the World: An American Perspective [Electronic resource]. URL: <https://www.webcitation.org/60wCP0Se9?url=http://blog.nationmultimedia.com/print.php?id=422> (accessed on April 6, 2021).